

Ce dossier n'a pas pour objectif d'être exhaustif, il est simplement une invitation à la découverte de certaines activités culturelles adaptées aux personnes touchées par le handicap.

## EN CE MOMENT :

### ■ HANDISPORT Open Tour 2008

Dans le cadre de l'année paralympique 2008, la Fédération Française Handisport, accompagnée de ses comités régionaux, départementaux et de ses partenaires, organise d'avril à novembre, une tournée sportive et festive exceptionnelle à travers toute la France. Cette caravane itinérante fera étape dans une vingtaine de villes pour proposer à tous les publics, valides et handicapés, de découvrir et pratiquer une vingtaine de discipline sportives dans une ambiance colorée !



Dans chaque ville, le Tour réunira le grand public et les personnes handicapées afin d'assister à des démonstrations et participer à des animations, un spectacle sans temps mort enchaînant différentes disciplines dans une ambiance festive et avec la présence de grands champions handisport et valides !

Cette caravane itinérante sillonnera l'hexagone en vingt-et-une étapes de deux jours chacune, pendant sept mois, d'avril à octobre 2008 ; les jeux paralympiques de Pékin étant programmés du 6 au 17 septembre 2008.

## À BOIS-COLOMBES :

### ■ HANDIDANSE À BOIS-COLOMBES

Des cours de danse sont proposés aux personnes handicapées à l'espace Schiffers à Bois-Colombes, si cela vous intéresse, inscrivez-vous !

Retrouvez sur le site internet de la ville une vidéo du spectacle Handidanse donné à l'occasion de la semaine du handicap (décembre 2007), ainsi que plusieurs photos.

<http://www.bois-colombes.com/actu/ex-handicap.htm>  
Inscription à l'Espace Schiffers, 79 rue Charles Chefson,  
Tél. : 01 55 66 02 02.



Copyright :  
Sandra Maestrini

### ■ ECOLE O Clair de la Lune - Une école différente du théâtre

C'est une école adaptée et accessible, pour personnes en situation de handicap ou pas, où chacun trouvera écoute et solutions. La volonté de cette école est de donner à ceux qui le souhaitent une formation à l'Art Dramatique.

#### **Mixité ?**

Ici les personnes, en situation de handicap ou pas, travaillent ensemble. Les uns et les autres ne sont pas rassemblés en fonction de leurs différences, mais forment une mosaïque riche de sens, pleine d'humanité.

#### **Les lieux d'accueil ?**

##### **À Bois-Colombes :**

E.S.A.T. Etablissement Spécialisé d'Aide au Travail

##### **À Paris (75) :** Cité Internationale des Arts

Espace Léopold Bellan

Micadanses

Association Voir Ensemble

Cité Internationale Universitaire de Paris

Conservatoire du 8ème

Conservatoire du 15ème : A Issy les Moulineaux (92)

Espace Icare

##### **À Montigny-Le-Bretonneux (78) :**

Ecole Municipale de Théâtre - 01.42.74.17.87

Pour plus d'informations le site internet <http://www.oclairdelalune.com>



## ACCÈS CULTURE

### ■ LE THÉÂTRE ET L'OPÉRA ADAPTÉS AUX DÉFICIENTS SENSORIELS

L'association Accès Culture propose des aides techniques et humaines permettant d'assister à des représentations théâtrales de manière autonome.

L'audio-description consiste à décrire les éléments visuels d'un spectacle (décors, costumes, déplacements, déroulement de l'action...). Ces informations sont diffusées en direct via un casque sans fil à retirer à l'accueil des théâtres. Des programmes en braille et en gros caractères vous sont également proposés. La brochure des spectacles audio-décrits de la saison 2007-2008 dans tous les théâtres et opéras parisiens partenaires est consultable sur : <http://www.ctnerhi.com.fr>

Accès Culture propose gratuitement ce service, grâce au soutien de la Fondation Orange, de la Mairie de Paris et des théâtres partenaires.

#### *Accès culture*

☎ 01 53 65 30 74 (de 14 h 30 à 18 h)

Fax : 01 53 65 31 59

Email : [accessculture@magic.fr](mailto:accessculture@magic.fr)

Plus de renseignements sur les spectacles et nos services sur notre site Internet

[www.accessculture.org](http://www.accessculture.org)

### >>> À titre d'exemple à la Comédie-Française

**Figaro divorce** (Odon Von Horvath) - Mise en scène Tamàs Ascher

Quelques semaines après le mariage de Figaro et de Suzanne, quelque part en Europe, la révolution éclate. Son imminence était palpable dans la pièce de

Beaumarchais, elle bouleverse ici, de fond en comble, la vie et les rapports des protagonistes de l'histoire. Aidés par leurs valets, le comte et la comtesse Almaviva fuient le pays. La lente déchéance des deux aristocrates, incapables de s'adapter à leur nouvelle existence d'exilés, pousse le pragmatique Figaro à les abandonner ; il ouvre avec sa femme un salon de coiffure dans une petite ville de province...

*Représentations surtitrées avec boîtier individuel*

*Vendredi 27 Juin 2008 à 20h30*

*Vendredi 4 Juillet 2008 à 20h30*

*Samedi 12 Juillet 2008 à 20h30*

*Rens : <http://www.comedie-francaise.fr>*

## >>> À titre d'exemple à l'opéra National de Paris

**Louise** de Gustave Charpentier

Direction musicale : Patrick Davin

Mise en scène : André Engel

Dans Louise « c'est Zola en musique, le brave et modeste ouvrier, la soupe fumante, les bons sentiments sous la suspension » Paul Morand. L'amour, l'envie de bohème et l'attraction de Paris, entraînent Louise vers Julien, dans une petite maison qui domine la capitale. Son père ne lui pardonnera pas ni sa fugue ni son ingratitude.



*Représentations avec audio-description*

*Lundi 23 Juin 2008 à 19h30*

*Dimanche 29 Juin 2008 à 14h30*

*Samedi 5 Juillet 2008 à 19h30*

*Informations pratiques : <http://www.operadeparis.fr/>*

## ■ LE THÉÂTRE À PORTÉE DE VOIX

"Pour ceux qui aiment le théâtre et ne peuvent pas ou plus lire", la compagnie Regard'en France met en place un dispositif permettant l'accès aux textes de théâtre classique et contemporain. Gratuit, ce centre de ressources rend accessibles des ouvrages sonores aux personnes déficientes visuelles ou n'étant pas en mesure de tenir physiquement un livre, en situation de handicap, dont l'accès au théâtre est difficile, voire impossible.

Le fonds théâtral sonore se propose de réactualiser en permanence un fichier composé actuellement de 2000 références. L'utilisateur contacte la compagnie : celle-ci lui indique qui possède l'ouvrage recherché et sur quel support.

Il permet aux personnes concernées de localiser une production dispersée à travers la France. Le Fonds entend ainsi pallier le déficit de communication entre les différents prestataires de service, bibliothèques ou associations privées.

Tél : 01 42 74 00 13 du lundi au vendredi de 10h à 18h

[www.lefondstheatralsonore.com](http://www.lefondstheatralsonore.com)



### >>> À titre d'exemple

#### **Le théâtre du silence** d'Emmanuelle Laborit

Le nouveau Théâtre de la Cité Chaptal à Paris accueille depuis janvier 2007, ses premiers spectateurs sous la direction de la comédienne Emmanuelle Laborit, qui compte avec son association IVT (International Visual Theater) y travailler dans un esprit de « mixité entre sourds et entendants ».



Après une réhabilitation qui aura coûté près de trois millions d'euros financés à 85% par l'Etat, la ville et la région, l'association, née il y a 30 ans, dispose ici de locaux pour ses activités de formation théâtrale, de recherche sur la LSF et son enseignement (800 adultes, sourds et entendants, par an) et d'une salle de 185 places pour sa programmation de spectacle vivant.

"Nous voulons en faire un centre ouvert à tous les publics en travaillant dans la mixité entre sourds et entendants", explique la directrice d'IVT, Emmanuelle Laborit, qui a accédé à la notoriété en obtenant le Molière de la révélation théâtrale en 1993 pour son rôle dans "Les enfants du silence".

La LSF (langue des signes française) fera l'objet d'une attention particulière. "Il faut la mettre en avant, qu'elle ne soit pas dans la clandestinité. Ce n'est pas un code, mais une langue", souligne la comédienne sourde de 35 ans. "Le théâtre est un espace qui correspond tout à fait à cette langue, et cette langue correspond à cet espace, visuellement, corporellement", ajoute-t-elle.

Avec huit spectacles à l'affiche dont trois créations, la première saison d'IVT dans ses nouveaux murs met de fait l'accent sur la variété des propositions.

*Théâtre de la Cité Chaptal - 7, Rue Chaptal, 75009 Paris*

*☎ : 01 53 16 18 10 - Fax : 01 53 16 18 19 -*

*Réservations : ☎ 01 53 16 18 18*

*Site web du IVT (International Visual Theater) : [www.ivt.fr](http://www.ivt.fr)*

### >>> À titre d'exemple

#### **Spectacles en L.s.f**

Représentations théâtrales adaptées en Langue des Signes, au Théâtre National de Chaillot sur plusieurs spectacles de danse "parlés". La grande force visuelle de ces chorégraphies sera enrichie pour le public sourd par la présence d'interprètes ou de comédiens sourds qui traduiront pour vous, sur scène toutes les parties parlées.



#### Réservations

Pour les groupes : ☎ 01 53 65 30 01

Pour les individuels : ☎ 01 53 65 30 00

*Théâtre National de Chaillot, 1 place du Trocadéro*

*Fax : 01 47 27 39 23 - Mail : [rp@theatre-chaillot.fr](mailto:rp@theatre-chaillot.fr)*

*Tarifs : Plein : 27€ - Réduit: 21€ - (Jeunes de moins de 26 ans ou accompagnateur d'un spectateur) - Sourds: 12€ - scolaires: 6€*

Paris compte 130 musées, qui proposent de nombreux avantages aux personnes handicapées. Différentes collectivités s'en partagent la tutelle, toutes ne proposant pas les mêmes services :

- Musées de la Ville de Paris (Centre Georges Pompidou)
- Réunion des musées nationaux (Louvre, musée d'Orsay)
- Institut de France
- Universités
- Initiatives privées

### LE SAVIEZ-VOUS ?

L'accès est **prioritaire** et souvent **gratuit** pour le handicapé et un accompagnateur.

Pour vous aider à y voir plus clair, ce dossier vous propose un panorama général sur les musées à Paris. Vous y trouverez de nombreux liens pour aller plus loin.

- Point sur les musées de la ville de Paris
- Label Tourisme & Handicap : Qu'est-ce que c'est ?
- Les initiatives des privés en faveur des handicaps

### ■ Le musée du Louvre se visite désormais avec un guide multimédia

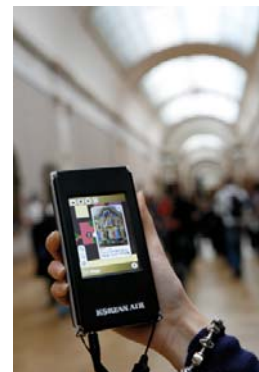
Cet ordinateur personnel, de la taille d'une console de jeu portable, équipé de son stylet, propose image et son pour un dispositif interactif "plus chaleureux, plus vivant et moins solennel", destiné aux visiteurs individuels, étrangers, jeunes, familles ou handicapés.

Le visiteur peut ainsi s'orienter dans le musée grâce à des plans, se voir proposer neuf parcours "découvertes" (six autres en 2009), dont un parcours chefs-d'oeuvre, collections italiennes ou françaises, histoire du palais, un parcours enfant (Egypte pour le moment) et trois parcours destinés aux handicapés.

S'il veut se diriger librement, le visiteur peut écouter, en tapant le numéro de l'oeuvre, le commentaire enregistré de manière vivante par le conservateur et des "découvertes" lui sont proposées dans les salles qu'il traverse.

Une fonction GPS, pour se localiser dans l'immense musée, sera développée par la suite. Le nouveau guide, qui propose huit langues (français, anglais, allemand, espagnol, italien, japonais, coréen et langue des signes), est loué 6 euros (adultes), 4 euros pour les tarifs réduits et 2 euros pour les moins de 18 ans.

Le lancement de ce guide numérique s'inscrit dans la volonté du Louvre d'enrichir son offre culturelle multimédia. Le site internet du musée propose déjà trois bases de données regroupant près de 172 000 oeuvres. Des dispositifs interactifs tels que « l'oeuvre à la loupe » et les espaces reconstitués en trois dimensions permettent aux internautes d'accéder dans le détail aux chefs d'oeuvre du musée. Par ailleurs, le Louvre développe un pôle numérique en matière d'éducation artistique. Le site dédié à l'éducation propose ainsi 35000 oeuvres des collections permanentes, 140000



oeuvres graphiques ainsi que des dizaines de dossiers thématiques. Les amateurs d'art et les néophytes peuvent remercier les techniques de numérisation... André Malraux est décidément mort trop tôt.

## ■ Le centre des monuments nationaux

Le Centre des monuments nationaux regroupe plus de 100 monuments historiques, propriétés de l'Etat et ouverts à la visite, et accueille chaque année près de 8,5 millions de visiteurs. Depuis plusieurs années, un nombre croissant de monuments ouvre ses circuits de visite aux personnes en situation de handicap et propose des activités culturelles adaptées à leurs besoins spécifiques, afin que chaque visiteur soit accueilli au mieux, quel que soit son handicap ou sa déficience.

<http://handicap.monuments-nationaux.fr/>

Site dédié aux internautes en situation de handicap. Les principes de navigation et les possibilités de personnalisation de votre affichage y sont détaillés.

## ■ Les éditions du patrimoine/CMN

Les Éditions du patrimoine ont souhaité compléter les ouvrages déjà disponibles de connaissance et d'aide à la visite des monuments nationaux en lançant deux nouvelles collections, conçues à l'attention des personnes mal et non-voyantes ainsi qu'aux personnes sourdes.

### La collection Sensitivaires

Une collection "spectaculaire" pour une découverte singulière du patrimoine. La collection « Sensitivaires » propose aux personnes déficientes visuelles de découvrir les monuments les plus emblématiques du patrimoine national à partir de supports tactiles et auditifs.

Faisant appel aux meilleurs spécialistes des sujets traités, les ouvrages de la collection visent à restituer, au profit de ceux qui ne peuvent les appréhender par la



vue, l'espace, les formes architecturales et les décors des édifices dans leurs justes proportions et leur dimension esthétique.

Conçu pour offrir la plus grande autonomie de lecture, chacun des ouvrages de la collection est réalisé en étroite collaboration avec les grandes associations représentatives des



personnes déficientes visuelles (Association Valentin Haüy, Groupement des intellectuels aveugles ou amblyopes).

Exemples : Ouvrage sur la Sainte Chapelle à Paris ou sur le Panthéon

### La collection "Lex'signes"

Conçue et réalisée en partenariat avec l'association International Visual Theatre (IVT), cette collection s'adresse autant aux personnes sourdes, pour leur apporter un vocabulaire spécifique à l'histoire de l'art, qu'à tous ceux qui souhaitent découvrir la langue des signes française.

Fruit d'un travail collectif conduit par des professionnels eux-mêmes sourds (conférenciers, linguistes, comédiens) et des historiens d'art renommés, elle vise à enrichir la langue des signes française et à promouvoir son usage dans le domaine du patrimoine et de



l'architecture.

Sur un thème choisi, chaque volume de la collection propose un lexique bilingue, en français et en langue des signes française, et l'assortit d'une riche iconographie destinée à rendre ce vocabulaire accessible aux lecteurs sourds. L'ensemble est complété par une chronologie à laquelle le lecteur est invité à se reporter.

*Acheter les ouvrages :*

*Librairie de l'Hôtel de Sully, 62 rue Saint-Antoine - 75004 Paris*

*Tél. : 01 44 61 21 75 - Fax. 01 44 61 22 10*

*La librairie est ouverte tous les jours de la semaine, dimanche compris, de 10 heures à 19 heures. Envoi sur commande possible (prévoir frais de port).*



## ■ LES MUSÉES DE LA VILLE DE PARIS

Présentation générale et activités par type de handicap dans la ville de Paris :

[http://www.paris.fr/portail/Culture/Portal.lut?page\\_id=6591&document\\_type\\_id=4&document\\_id=16487&portlet\\_id=14983](http://www.paris.fr/portail/Culture/Portal.lut?page_id=6591&document_type_id=4&document_id=16487&portlet_id=14983)

Liste des activités par type de handicap :

[http://www.paris.fr/portail/Culture/Portal.lut?page\\_id=4709&document\\_type\\_id=5&document\\_id=10240&portlet\\_id=10053](http://www.paris.fr/portail/Culture/Portal.lut?page_id=4709&document_type_id=5&document_id=10240&portlet_id=10053)

## ■ ÉTABLISSEMENTS CULTURELS LABELLISÉS TOURISME & HANDICAP A PARIS

Le label national «Tourisme & Handicap» a été créé en 2001 par le ministère du tourisme. Son rôle est d'apporter une information fiable, homogène, descriptive et objective sur l'accessibilité des sites et équipements touristiques, en tenant compte des 4 grands types de handicap : auditif, mental, visuel et moteur.



Sa vocation est également de développer une offre touristique adaptée et intégrée à l'offre généraliste des prestations touristiques, en particulier pour l'hébergement (hôtels, auberges de jeunesse, résidences de tourisme, campings...), la restauration (restaurants, bars, brasseries...), les sites culturels (musées, monuments, châteaux, jardins...) et les sites de loisirs (parcs à thème, salles de spectacles, piscines, base de loisirs...).

Un site est labellisé pour un, deux, trois ou quatre types de handicap, après vérification de l'accessibilité. Le label garantit ainsi une accessibilité du site en toute autonomie.

L'Ile-de-France s'est associée à cette démarche et l'Office du Tourisme et des Congrès de Paris contribue à faire connaître les sites labellisés, en particulier via ses différents supports de communication (éditions, site Internet).

Liste des établissements culturels labellisés :

[http://pro.parisinfo.com/uploads/si/tes\\_labellises\\_th.pdf](http://pro.parisinfo.com/uploads/si/tes_labellises_th.pdf)

## ■ DISPOSITIONS SUR L'INITIATIVE DES MUSÉES

Selon les musées, aides, visites et activités adaptées sont proposées

- au public non-voyant et malvoyant : galeries tactile, audio guides, documents en braille...
- au public handicapé moteur : prêts de fauteuils roulants...
- au public handicapé mental : visites et ateliers pédagogiques...
- au public sourd et malentendant : visites avec conférencier adaptés...

### LE SAVIEZ-VOUS ?

Chaque musée propose, sur son site **internet**, toutes les informations utiles pour les handicapés.

Liste des musées privés :

<http://www.parisinfo.com/musees-monuments-paris/musees-/musees-privés/>

>>> À titre d'exemple

### Visite en braille au musée de l'air et de l'espace au bourget

Le Musée de l'Air et de l'Espace, en partenariat avec l'association des pilotes, les « Mirauds Volants », organise des visites pour ceux qui ne peuvent percevoir avec leurs yeux mais qui ont le droit de voir avec leurs doigts.

7 machines volantes des débuts de l'aviation ont été sélectionnées pour les exploits qu'elles ont permis de réaliser : La Demoiselle, l'Antoinette, le Deperdussin, le Blériot XI, le Morane H, le Deperdussin Monocoque et le Caudron G3 ainsi que des maquettes.

Grâce au toucher et à la documentation en braille, les non-voyants peuvent reconstituer l'image d'un avion et rendre concrète cette forme qui pour eux n'était qu'un bruit dans le ciel.



Le Musée de l'Air et de l'Espace est le 1er musée aéronautique à proposer ces visites qui s'inscrivent dans une véritable volonté de s'ouvrir aux différents publics handicapés. PS : Visites sur rendez-vous.

Réservation : ☎ 01 49 92 70 22

>>> À titre d'exemple

### Au Centre Pompidou à Paris – public handicapé

Le Centre Pompidou (Paris) propose un site internet à destination des personnes handicapées avec une interface visant à décroiser les handicaps (mentaux, moteurs, auditifs et visuels) à personnaliser selon ses difficultés de vie (caractères, fichiers sonores, vidéos en langue des signes).

Le site permet de préparer la visite au centre Georges Pompidou avec des informations pratiques spécifiques, présente des témoignages de visiteurs, comprend des ressources documentaires et propose d'échanger ses impressions sur la visite du Centre.

[www.handicap.centrepompidou.fr](http://www.handicap.centrepompidou.fr)

### **Pour le public sourd par exemple:**

Pour toutes les activités, la réservation est obligatoire au moins 3 semaines à l'avance auprès de Nicole FOURNIER (sourde), responsable accessibilité et activités publics sourds Service éducatif: SMS : 06 17 48 45 50

[nicole.fournier@centrepompidou.fr](mailto:nicole.fournier@centrepompidou.fr)

### **Programme proposé dans le musée**

■ Parcours des collections du Musée national d'art moderne pour les enfants de 6 ans à 12 ans.

■ Visite « Boîte à surprise jaune, rouge, bleu »

Pour découvrir avec sa classe, les œuvres du Musée par une approche sensible et active de l'art du 20ème siècle. A travers jeux et manipulations, l'animateur stimule le regard, invite au questionnement des enfants face aux œuvres choisies.

■ Visite découverte du Centre Pompidou : enfants à partir de 7 ans, adolescents et adultes. Il s'agit d'une promenade architecturale (comment le Centre Pompidou en tant que bâtiment a été inventé par les architectes Renzo Piano et Richard Rogers, comment a-t-il été construit, quelles différents espaces sont ouverts au public).

■ Visite de l'Atelier Brancusi : Piazza Georges Pompidou. Attention ouvert uniquement l'après-midi de 14h à 18h. Né en 1876 en Roumanie, Constantin Brancusi a vécu et travaillé à Paris de 1904 jusqu'à sa mort en 1957. Il a créé la plus grande partie de son œuvre dans le XVe arrondissement. Dans son testament, il lègue à l'Etat français la totalité de son atelier, reconstruit sur la piazza en 1977. Une collection unique au monde constituée de 137 sculptures, 87 socles, 41 dessins, 2 peintures et plus de 1600 plaques photographiques de verre et tirages originaux.

■ Visite du Musée national d'art moderne, niveau 5 : Enfants à partir de 7 ans, adolescents et adultes. Depuis 31 janvier 2007 : nouvel accrochage, collections modernes (1906-1960). L'accrochage présente les fonds monographiques des grands artistes peintres, sculpteurs, photographes ou architectes de cette période. Un parcours chronologique fait alterner des salles consacrées aux artistes à des salles construites autour d'une personnalité, d'une grande revue, d'une galerie, d'un mouvement ou d'un événement.

■ Visite du Musée national d'art moderne, niveau 4 : Enfants à partir de 7 ans, adolescents et adultes. Dès avril 2007 : nouvel accrochage des collections contemporaines (1960 à nos jours) du niveau 4.

### **>>> À titre d'exemple**

#### **■ Au musée du quai Branly à Paris - accessibilité à tous**

Le 23 juin 2006, le musée du quai Branly a ouvert ses portes dans le respect des conditions de sécurité qui permettent l'accueil de l'ensemble de ses publics. L'offre culturelle a été développée sur une volonté d'accessibilité maximale.

#### **■ Parcours « La rivière »**

Imaginé par le musée, La Rivière est un parcours muséographique de près de 200 mètres de long traversant le plateau des collections de référence. Grâce à son dispositif particulièrement novateur associant installations multimédias et expositions dites « sensorielles », la Rivière permet à un large public et en particulier aux personnes handicapées moteurs et malvoyantes d'accéder à l'imaginaire des sociétés représentées au musée du quai



Branly : programme multimédias, objets tactiles, cartels en Braille, guidage au sol et dispositifs sonores... le musée propose ainsi au public une information riche et diverse articulant textes et multimédias accessibles à tous.

Des programmes spécifiques d'accompagnement ont été conçus afin de favoriser l'accessibilité et l'autonomie des personnes en situation de handicap :

- le vidéoguide en langue des signes (LSF) ;
- L'audioguide, conçu pour tout public dont les non-voyants ou malvoyants ;
- des ateliers musicaux, chorégraphiques, visuels particulièrement indiqués aux publics présentant des difficultés visuelles, auditives ou intellectuelles ;
- des conférences traduites en langue des signes ;
- des spectacles accompagnés d'un programme en braille ;
- des films sur-titrés...

Pour plus d'information consulter le site du musée du quai Branly : [www.quaibrany.fr](http://www.quaibrany.fr)

## LA RADIO :

### ■ UNE RADIO ASSOCIATIVE DÉDIÉE AUX HANDICAPÉS : VIVRE FM

Vivre FM, la radio consacrée à l'intégration sociale, culturelle et professionnelle des personnes handicapées diffuse ses programmes (depuis le 15 septembre 2004) tous les jours de 5h30 à 17h30 sur 93.9 Mhz (Paris, Île-de-France) et 24h/24 sur le Web [www.vivrefm.com](http://www.vivrefm.com)



Vivre FM est une radio associative. Elle est gérée par l'Association Nationale pour la Prévention des Handicaps et pour l'Information (A.N.P.H.I.).

## LE CINÉMA :

### ■ CINÉMA POUR LES PERSONNES MALENTENDANTES ET MALVOYANTES

Deux cinémas parisiens (l'Arlequin et le MK2 Quai de Seine) ont été équipés afin de proposer des projections avec sous-titrage aux personnes malentendantes et avec audio-description aux personnes malvoyantes (grâce à des casques infrarouge, une voix off raconte, en complément des dialogues, les actions des personnages).

Ces aménagements ont été réalisés avec le soutien de la ville de Paris et en partenariat avec Dolby et Titra-Film.



#### **Cinéma L'Arlequin**

76, rue de Rennes 75006 Paris - ☎ 01 45 44 28 80

E-mail : [arlequin.cine@wanadoo.fr](mailto:arlequin.cine@wanadoo.fr) - site internet : [www.cinema-arlequin.com](http://www.cinema-arlequin.com)

#### **MK2**

Quai de Seine - 14, quai de la Seine - 75019 Paris

Site internet : [www.mk2.com](http://www.mk2.com)

### ■ DVD S'IL TE PLAÎT DIS-MOI...

« S'il Te Plaît Dis-Moi » est unique en son genre. C'est le seul programme audiovisuel adapté pour les enfants sourds. 5 numéros de ce DVD sont maintenant disponibles. Après le succès des premiers numéros, la série des DVD « S'il Te Plaît Dis-Moi » s'est agrandi, pour le plus grand plaisir des enfants sourds, de leur entourage familial (entendant ou non) et de quiconque s'intéressant à la surdité.

Chaque DVD est en effet constitué de quatre parties de 13 minutes, présentées en Langue des Signes Françaises, doublée et sous-titrée en français :

- Un conte classique ou contemporain
- Un atelier (cuisine ou bricolage)
- Une visite du Muséum National d'Histoire Naturelle
- La découverte des règles d'un jeu (ancien ou nouveau), ou d'un sport.



« S'il Te Plaît Dis-Moi » est soutenu par la Fondation France Telecom, et parrainé par Madame Emmanuelle Laborit (comédienne) et Monsieur Patrick Poivre d'Arvor.

Les deux 1ers numéros des DVD « S'il Te Plaît Dis-Moi » ont été gracieusement distribués aux directeurs des écoles élémentaires de Bois Colombes par la Mission Handicap en 2006.

*27€ chaque DVD*

*7, cité Chaptal - 75009 PARIS ☎ 01 53 16 18 10 - Fax : 01 53 16 18 19*

*E-mail : [chaptal.ivt@wanadoo.fr](mailto:chaptal.ivt@wanadoo.fr)*

### ■ LIVRE-DVD EN LANGUE DES SIGNES

Voyagez entre les mondes, entre écriture et langue des signes, sous-titres et voix-off, dessins et images animées.

Conte sur tes doigts", éditeur associatif lillois, propose des livres-DVD qui sont accessibles à tous, que l'on soit sourd ou pas! Ce sont des livres-DVD ludiques pensés spécifiquement pour le public sourd, mais aussi pour sensibiliser les entendants en les plongeant dans un univers visuel.

*Retrouvez les collections sur <http://www.cstd.fr>*



### ■ UN DICO FORMAT GÉANT POUR LES MALVOYANTS

De nombreux documents ne sont pas adaptés aux handicaps visuels. Pour combattre cette inégalité Nadège Samson, responsable de l'édition Regards d'enfants, soutenue par le Latra (Laboratoire d'adaptation, de transcription et de recherche pour aveugles et amblyopes), édite des bandes dessinées et des romans en gros caractères. Il manquait un dictionnaire à leur catalogue : le choix s'est porté sur l'adaptation du Larousse de poche 2006.

Les 800 pages du Larousse de poche sont ainsi transformées en 4 volumes de 1000 pages. Ce Larousse adapté est sorti le 1er Mars 2007. 700 exemplaires ont déjà été commandés.

*Larousse 2006, en gros caractères, 129€ les quatre volumes.*

*Rens. Tél/Fax : 02 31 34 55 44 ou [nadegesamson@hotmail.com](mailto:nadegesamson@hotmail.com)*

*Site : [www.regards-enfants.org](http://www.regards-enfants.org)*

## ■ HANDIS EN BD

La bande à Ed, c'est Gad, Katy, Tommy, Sam, Chang et bien sur Ed, en situation de handicap moteur. Cette bande dessinée raconte le quotidien du jeune Ed et de ses copains. Ed, le chef, s'impose toujours en fauteuil, Gad pas plus haut que trois pommes, Katy, la seule fille, Tommy le rêveur, Sam avec ses larges épaules et Chang qui ne voit pas plus loin que le bout de son nez font face avec courage et humour à l'hostilité et aux frustrations occasionnées par leur handicap.

Laissons à Katy, l'amoureuse du héros, le mot de la fin après que ce dernier lui a dit : « L'amour se déclare à genoux, et ça, je ne pourrai jamais... » « Mais, Ed... Tu n'as qu'à déclarer : « Je, nous » ».

*La bande à Ed, Jak et Geg, éditions Grrrt... Art, 52 pages, 9.50€. En librairie.*



## ■ LA BIBLIOTHÈQUE SESAME DEVIENT DIRECTEMENT ACCESSIBLE PAR TÉLÉCHARGEMENT

L'association Service pour l'Édition Spécialisée destinée aux Aveugles, Malvoyants et autres personnes Empêchées de lire (Sésame) met en ligne un serveur destiné à rendre accessibles aux personnes handicapées (et à elles seules) des milliers de livres de l'actualité littéraire par prêt téléchargé sécurisé.

Avec l'ouverture de son serveur sur internet, toutes les œuvres deviennent accessibles en téléchargement, après identification et mot de passe, pour une cotisation annuelle de 40 euros (soit 10 euros supplémentaires seulement par rapport au service antérieur). La procédure d'identification de l'abonné, le choix des formats (PDF et WMA sous licence) ainsi que la validité limitée des fichiers dans le temps assurent la protection des ouvrages sous droit.

Contact : [esesame@free.fr](mailto:esesame@free.fr) ☎ : 06 88 61 33 65



## ■ MARC PERRONE, L'ENCHANTEUR

Musicien virtuose, Marc Perrone partage l'affiche avec les plus grands, anime des bals, compose des musiques de film... Malgré une sclérose en plaques, ses doigts volent sur le clavier de son accordéon diatonique. Au fil du temps, il a choisi de considérer sa maladie comme une opportunité de transformation.

"Trois petites notes de musique...", fredonne Marc Perrone sur l'un de ses disques, en étirant son accordéon diatonique (1). Des soufflets, s'évadent poésie et tendresse. L'auditeur chantonne et rêve de bals champêtres. L'homme a une moustache épaisse, des sourcils noirs charbon parsemés de fils blancs et la voix posée. En l'évoquant, son public et ses amis parlent de talent et de grande gentillesse.



D'une agilité incroyable dans le maniement de son accordéon, le musicien souffre pourtant depuis 1976 d'une sclérose en plaques (Sep) qui l'invalide à 60 %. À l'annonce de la maladie a succédé un moment de dépression puis son regard a

changé. "Cette maladie nous ralentit, nous prend du temps, peut-être nous dit-elle qu'il faut poser nos valises, que l'on ne peut pas toujours s'astreindre à tout, dit-il.

### **Stages d'accordéon diatonique et de danses traditionnelles**

Depuis 1979, chaque été, Marc Perrone, Marie-Odile Chantran et d'autres musiciens animent le stage "Jazeneuil". Une semaine à la campagne où chacun -débutant comme confirmé- pratique en individuel ou en collectif la danse traditionnelle, le chant et la musique dans une ambiance détendue et festive. Le soir, tout le monde participe au bal, sur la scène ou sur la piste : polka, mazurka... ou claquettes.

Contact : Rocarocolo - 6, av. Parmentier - 75011 Paris

☎ 01 43 79 64 43 - [www.marcperrone.net](http://www.marcperrone.net)

- (1) Avec l'accordéon diatonique, on obtient deux notes par bouton, l'une en fermant le soufflet, l'autre en l'ouvrant. Avec l'accordéon chromatique, on obtient la même note, quel que soit le mouvement du soufflet.

## **LES ASSOCIATIONS :**

### **■ La commission nationale Culture-Handicap**

L'accès des personnes handicapées à la culture est une exigence de la démocratie. Devoir moral, mais aussi respect de la loi, puisque celle-ci fait de l'accès des handicapés aux organismes culturels une obligation (lois du 30 juin 1975 et du 20 décembre 1993).

La commission nationale culture-handicap (CNCH) a été créée par arrêté le 1er février 2001 (J.O. Numéro 32 du 7 fév. 2001).

Elle est placée sous la présidence du ministère de la Culture et de la Communication, du secrétariat d'État aux personnes handicapées et de la délégation interministérielle aux personnes handicapées.



### **Composition de la commission nationale " Culture-Handicap " :**

Des associations représentatives des personnes handicapées constituent le comité d'entente de la commission :

**L'UNAPEI** (Union Nationale des Associations de Parents et Amis de Personnes Handicapées Mentales) ;

**L'APAJH** (Association pour Adultes et Jeunes Handicapés) ;

**L'APF** (Association des Paralysés de France)

**Le GIHP** (Groupement pour l'Insertion des Personnes Handicapées Physiques) ;

**L'UNAFAM** (Union des Amis et Familles de Malades Mentaux) ;

**L'UNISDA** (Union Nationale pour l'Insertion Sociale des Déficients Auditifs) ;

**Le CNPSA** (Comité National pour la Promotion Sociale des Aveugles) ;

**Le CLAPEAHA** (Comité de Liaison et d'Action des Parents d'Enfants et d'Adultes Atteints de Handicaps Associés) ;

Un représentant d'**EUCREA** France (Europe Créativité) ;

Un représentant de la **Fondation Nationale de Gérontologie**.

Quatre personnes handicapées appartenant au milieu culturel et artistique.

Trois représentants du **ministère de la Culture et de la Communication** ;

Des représentants du **ministère de l'Équipement, des Transports et du Logement** et du **ministère de l'Emploi et de la Solidarité**.

Le ministère de la Culture et de la Communication a des correspondants «Handicap» dans chacune de ses directions.

Contacts sur le [www.culture.fr](http://www.culture.fr)

Pour plus d'informations : [www.culture-handicap.org](http://www.culture-handicap.org)

Contact : Délégation au développement et aux affaires internationales/Mission pour le développement des publics, Sandrine Sophys-Véret (01 40 15 78 07) et Mathilde Jolivet (01 40 15 78 07).

## ■ Association CEMAFORRE

Fondée en 1985, l'association CEMAFORRE a pour but de développer et de promouvoir l'accès aux loisirs et à la culture pour tous, et tout particulièrement pour les personnes en difficulté pour des raisons de santé ou de handicap (moteur, sensoriel, psychique ou mental).

Depuis 2000, CEMAFORRE s'est structuré en Centre national de ressources pour l'accessibilité des loisirs et de la culture avec le soutien des Ministères de la Culture et de la Communication, de la Santé et des Solidarités.

### Les activités et actions de CEMAFORRE

Le recensement, le traitement et la diffusion de l'information spécifique à ce secteur

L'accueil et l'orientation de porteurs de projets dans ses centres de documentation

La mise à profit d'une ingénierie spécifique au travers d'actions d'étude, de conseil et de formation

L'enrichissement du fonds éditorial pour ce domaine (guides pratiques, films... )

La mobilisation des acteurs pour favoriser le développement de dynamiques de réseau et l'émergence de nouvelles propositions aux niveaux local, national et international.

Association CEMAFORRE, 115, rue de Ménilmontant 75020 Paris ☎ 01 47 97 87 26  
Fax 01 47 97 27 83 Email [contact@cemaforre.asso.fr](mailto:contact@cemaforre.asso.fr)



## ■ ART-PRIME

L'association Art Prime a pour objectif de diffuser et promouvoir des artistes, de jeunes talents handicapés et valides au travers d'événements artistiques. Elle a son propre lieu d'expression artistique, un café : « l'Inattendu ».

L'Association Art Prime est une association loi 1901 qui a pour but :

d'apporter un soutien logistique à la mise en place de projets artistiques autour du thème culture et handicap.

de créer un collectif d'associations pour réunir les savoir faire et les moyens dans le but de réaliser des actions culturelles en direction d'un public de jeunes et d'adultes handicapés et valides.

de donner un espace d'expression aux artistes handicapés par l'organisation :

d'expositions d'arts plastiques, de soirées musicales, théâtre, contes, etc. de rencontres avec d'autres artistes (handicapés ou pas).

de faciliter l'accès aux pratiques artistiques pour TOUS.



Association Art Prime – 20, rue du Pré-Saint-Gervais 93500 PANTIN Métro : Hoche  
Bus : 170 Tél. 01 48 91 68 64 Port. 06 19 26 70 67 [courrier@art-prime.com](mailto:courrier@art-prime.com)

## ■ Association MESH - Musique et éveil pour les personnes en situation de handicap

Fondée en 1984 par Magali Viallefond, l'association MESH s'est donnée pour ambition le développement des activités musicales en direction des personnes handicapées, quel que soit le handicap, afin de répondre au principe du droit à l'accès à la culture pour tous.

En favorisant la mobilisation de tous les partenaires concernés par la musique et le handicap, MESH situe son travail à l'intersection de deux grands perspectives : l'intégration des personnes en situation de handicap dans la cité et l'accès à la musique pour tous.



Musique et Eveil culturel pour les personnes en Situation de Handicap

Les actions de MESH en faveur des personnes handicapées, se déclinent en plusieurs axes : la pédagogie musicale adaptée et la création artistique, la sensibilisation et la coordination d'un réseau local.

*Association MESH [www.mesh.asso.fr](http://www.mesh.asso.fr)*

*Musique et éveil pour les personnes en situation de handicap*

*23 rue du Temple 95160 Montmorency*

*Tel. / Fax : 01 39 64 65 22 - ICQ : 147 710 501*

*Courriel : [mesh@mesh.asso.fr](mailto:mesh@mesh.asso.fr)*

## ■ LE JOURNAL DU MONDE DE L'ART ET DES SIGNES

Noémie Churlet responsable du projet et rédactrice en Chef de Intermittent'Sign - Association Art'Sign, loi 1901, vous propose de vous abonner gratuitement à sa lettre d'information culturelle pour les personnes sourdes et malentendantes.

Vous aurez ainsi régulièrement l'actualité des spectacles vivants, arts et autres manifestations culturelles.

*Abonnez-vous par courriel à : [intermittentsign@gmail.com](mailto:intermittentsign@gmail.com)*

## ■ LES ACTIVITÉS DE L'ASSOCIATION

« Mon P'tit Doigt m'a Dit »

L'objectif de l'association est de réunir sourds et entendants sur des projets et favoriser une compréhension mutuelle. Café associatif bilingue, de nombreuses activités sont proposées pour enfants et adultes

Le coin café est une partie très importante de l'association puisque c'est là que peuvent se côtoyer enfants et adultes, sourds et entendants de 10h30 du matin à 18h30, pour discuter, échanger, s'exprimer à travers le jeu, partager les satisfactions d'un projet développé sous différentes formes, et ainsi, apprendre au contact de l'autre.

Dans ce café, vous pourrez accéder à la bibliothèque, à la ludothèque, au pôle informations, vous pourrez surfer sur le net et échanger des informations, profiter des spectacles et des expositions d'artistes sourds et entendants ou tout simplement vous installer pour prendre un café ou déguster l'une des spécialités du jour.

*121 rue Caulaincourt 75018 Paris – Tel.- Fax : 01 55 79 15 37*

*[www.monptitdoigt.info](http://www.monptitdoigt.info)*

